

**Генеральная Ассамблея**

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
13 February 2006
Russian
Original: English

Пятый комитет**Краткий отчет о 30-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 14 декабря 2005 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Сезону (заместитель Председателя)..... (Бенин)
Исполняющий обязанности Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Саха

Содержание

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Пункт 136 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года

Пересмотренные сметы, относящиеся к предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов по разделам 1, 2, 3, 11, 16, 23, 28A, 28C, 28D, 28E, 28F и 29

Пересмотренные сметы, относящиеся к вспомогательному счету для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Раздел 29: Управление служб внутреннего надзора

Прочие вопросы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*В отсутствие г-на Аша (Антигуа и Барбуда)
г-н Сезону (Бенин), заместитель
Председателя, занимает место Председателя.*

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (продолжение)

Пункт 136 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)

*Итоговый документ Всемирного саммита
2005 года*

*Пересмотренные сметы, относящиеся к
предлагаемому бюджету по программам на
двухгодичный период 2006–2007 годов по
разделам 1, 2, 3, 11, 16, 23, 28A, 28C, 28D, 28E,
28F и 29 (A/60/7/Add.13 и Corr.1 и A/60/537)*

*Пересмотренные сметы, относящиеся к
вспомогательному счету для операций по
поддержанию мира на период с 1 июля
2005 года по 30 июня 2006 года (A/60/7/Add.13
и Corr.1 и A/60/537)*

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (продолжение)

*Раздел 29: Управление служб внутреннего
надзора (A/60/7/Add.14)*

1. **Г-н Сейч** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря об Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года: пересмотренные сметы, относящиеся к предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов по соответствующим разделам, и пересмотренные сметы, относящиеся к вспомогательному счету для операций по поддержанию мира, который содержится в документе A/60/537, напоминает о том, что заявление о соответствующих последствиях для бюджета по программам было до этого представлено Генеральной Ассамблее в документе A/60/355 в связи с принятием ею резолюции 60/1, озаглавленной «Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года».

2. Тогда Ассамблея была проинформирована о том, что ей будет представлено подробное заявление о последствиях для бюджета по программам для рассмотрения в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Ассамблея была также уведомлена о том, что совокупные сметные потребности, связанные с принятием этого проекта резолюции, составляют примерно 80 долл. США. В находящейся в настоящее время в распоряжении Комитета пересмотренной смете подробно изложены те изменения, которые необходимо будет внести в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, содержащийся в документе A/60/6, а также в бюджет вспомогательного счета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, с тем чтобы выполнить решения, предусмотренные резолюцией 60/1 Генеральной Ассамблеи.

3. Эти пересмотренные сметы не содержат информации об изменениях или потребностях в ресурсах для принятия решений по вопросам, которые потребуют дополнительного изучения или которыми продолжает заниматься Ассамблея, включая создание Совета по правам человека и Комиссии по миростроительству и вынесение рекомендации по результатам обзоров работы надзорных органов и Департамента по экономическим и социальным вопросам. Совокупные потребности в ресурсах в связи с принятием Итогового документа Всемирного саммита 2005 года в настоящее время оцениваются в 75,4 млн. долл. США и включают увеличение расходов на 73,3 млн. долл. США по регулярному бюджету на двухгодичный период 2006–2007 годов, в том числе на создание 200 новых должностей и на 2,1 млн. долл. США по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира на период с 1 января по 30 июня 2006 года, включая учреждение 27 новых должностей.

4. Разбивка дополнительных потребностей в ресурсах по разделам бюджета содержится в главе IV доклада. Что касается вспомогательного счета для операций по поддержанию мира, то на Всемирном саммите 2005 года получило одобрение решение о создании первоначального оперативного потенциала для постоянного полицейского компонента. Предлагаемые дополнительные потребности в связи с созданием этого компонента оцениваются в 2,1 млн. долл. США и предусматривают учреждение 27 новых должностей, включая 25 должностей

категории специалистов и 2 должности категории общего обслуживания, как видно из таблицы 47 доклада. В находящейся в распоряжении Комитета пересмотренной смете полностью изложены потребности в ресурсах, рассчитанные на основе всей имеющейся в настоящее время информации. Потребности в связи с вопросами, которыми Ассамблея продолжает заниматься, будут запрошены в должное время.

5. **Г-н Саха** (исполняющий обязанности Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ)) говорит, что доклад Генерального секретаря страдает рядом недостатков, которые, хотя их и можно объяснить нехваткой времени, весьма затруднили работу Консультативного комитета. Последующее издание другого — связанного с первым — доклада (A/60/568) еще больше усложнило ситуацию. В очередной раз в отношении важного вопроса применяется фрагментарный подход, так как по крайней мере некоторые из последствий принятия Итогового документа Саммита требуют дальнейшего рассмотрения в межправительственных органах и/или обзора или анализа в Секретариате. Как уже неоднократно заявлял Консультативный комитет, рассмотрение сразу нескольких докладов по одному и тому же вопросу крайне затрудняет выбор правильного пути вперед.

6. Представленная Генеральным секретарем пересмотренная смета не может считаться всеобъемлющей, и Генеральному секретарю следует предложить подготовить как можно скорее, но не позднее завершения основной части шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи доклад о последующей деятельности для представления Ассамблее. Доклад должен содержать всеобъемлющий анализ ресурсов, необходимых для осуществления мероприятий, которые были утверждены в ходе Всемирного саммита 2005 года, в свете всех последующих решений Ассамблеи.

7. К сожалению, содержащаяся в нынешнем докладе смета не убеждает в том, что были предприняты все усилия для обеспечения финансирования новых и расширенных мандатов путем перераспределения ресурсов. При расчете дополнительных потребностей необходимо было в полной мере учесть возможность выполнения новых или иных задач и мероприятий, не запрашивая дополнительных ресурсов. Эту возможность следовало проанализиро-

вать на основе уже существующих мандатов, не дожидаясь обзора всех мандатов, срок действия которых превышает пять лет, о чем говорилось в пункте 160 доклада Генерального секретаря.

8. Другим важным моментом является вопрос об использовании средств чрезвычайного фонда. Резолюции 41/213 и 42/211 Генеральной Ассамблеи заложили основу для управления процессами планирования, программирования и составления бюджетов Организации и прошли проверку временем. В этих условиях другие варианты решения данного вопроса должны быть подвергнуты тщательному анализу. Как было упомянуто в заключительной части доклада Консультативного комитета (A/60/7/Add.13), Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает постановить, что процедуры использования и функционирования резервного фонда должны строго выполняться без каких-либо исключений. В этом случае Ассамблее необходимо будет сориентировать Генерального секретаря относительно порядка применения положений, регулирующих использование чрезвычайного фонда. И наоборот, Ассамблея, возможно, постановит, как это было предложено Генеральным секретарем, что сметы, пересмотренные с учетом Итогового документа Саммита, должны рассматриваться вне установленных процедур использования и функционирования резервного фонда, как это было предложено Генеральным секретарем. При выборе этого варианта следует конкретно оговорить, что речь идет об исключительном случае, который не создаст прецедента для рассмотрения финансовых последствий будущих решений директивных органов.

9. Глава II доклада Консультативного комитета содержит подробные замечания и рекомендации по пересмотренной смете с разбивкой по разделам бюджета. В соответствии с прошлой практикой и правилом 157 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет постановил, что доклад Генерального секретаря заслуживает такого же углубленного рассмотрения по каждой позиции, которому обычно подвергается сам бюджет по программам.

10. По разделу I бюджета предусмотрен ряд крупных предложений, первое из которых касается учреждения бюро по вопросам этики. Соответствующие замечания и рекомендации были представлены исходя из того понимания, что они могут быть вновь рассмотрены и пересмотрены в свете воз-

возможного решения Генеральной Ассамблеи по предложениям Генерального секретаря, содержащимся в документе A/60/568.

11. Требование соблюдения этики поведения должно было составлять неотъемлемую часть административной структуры Секретариата с момента его создания. Ведущая и руководящая роль, которую выполняет Генеральный секретарь, и обязанности по административному руководству персонала, которые он несет в соответствии с Уставом, а также обязанности сотрудников, которые они берут на себя, принимая присягу при поступлении на службу, предусматривают обязательное соблюдение строгих этических норм поведения. В своих рекомендациях относительно потребностей в кадрах и других потребностей бюро по вопросам этики Консультативный комитет отмечает руководящую и направляющую роль в этой области Генерального секретаря, значительные усилия, уже предпринятые существующими подразделениями Секретариата, а также тот факт, что большая часть работы бюро будет первоначально осуществляться на стороне, и то обстоятельство, что невозможно предсказать объем работы на нынешнем этапе.

12. Что касается независимого надзорного консультативного комитета, то Консультативный комитет считает невозможным рассматривать его потребности в ресурсах до принятия Генеральной Ассамблеей решений по таким вопросам, как мандат и состав комитета, процесс отбора и квалификация его экспертов.

13. По разделу 2 бюджета Генеральный секретарь предлагает выделить на конференционное управление дополнительные ресурсы в размере 7 млн. долл. США. В этой связи Консультативный комитет предлагает два варианта: либо отложить рассмотрение суммы и просить о ее повторном представлении на основании тех решений, которые могут быть приняты Ассамблеей относительно создания Комиссии по миростроительству и Совета по правам человека, либо постановить, что любые дополнительные ресурсы, которые могут потребоваться, должны быть отражены в соответствующем(их) докладе(ах) об исполнении бюджета за двухгодичный период 2006–2007 годов.

14. В отношении предложений по разделу 3 Комитет отмечает, что концепция, лежащая в основе создания группы по поддержке посредничества, нуж-

дается в развитии с использованием всего потенциала Секретариата. Рекомендации Консультативного комитета в отношении должностей отражают эту точку зрения. В силу того, что Генеральная Ассамблея еще не завершила обсуждение вопросов, касающихся создания Комиссии по миростроительству, ей необходимо отложить рассмотрение вопроса о соответствующих потребностях до подготовки заявления о последствиях для бюджета по программам.

15. Рассмотрению в Консультативном комитете предложений по разделу 11 весьма способствовала бы разработка всеобъемлющего общесистемного плана, отражающего все элементы пункта 68 Итогового документа Саммита. На работе над предложениями Генерального секретаря по разделу 16 сказан тот факт, что он намерен представить в начале 2006 года Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности предложения об укреплении потенциала системы Организации Объединенных Наций для оказания государствам помощи в области борьбы с терроризмом и улучшения координации соответствующих мероприятий Организации Объединенных Наций. В связи с этим Консультативный комитет рекомендовал Ассамблее отложить рассмотрение вопроса о создании новых должностей в Секторе по предупреждению терроризма, входящем в состав Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК).

16. В рамках раздела 23 «Права человека» Генеральный секретарь предлагает выделить дополнительно 24,2 млн. долл. США, в том числе на создание 93 новых должностей. Консультативный комитет рекомендует учредить большинство из запрошенных должностей, за исключением должности помощника Генерального секретаря в Нью-Йоркском отделении Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и четырех должностей, предложенных для подготовки «Доклада о положении в области прав человека в мире», концепция которого, по мнению Консультативного комитета, не проработана должным образом.

17. Что касается различных предложений по разделу 28, то, прежде чем создавать очередное подразделение для предупреждения мошенничества, было бы разумно дождаться результатов всеобъемлющего обзора механизмов управления. Консультативный комитет не рекомендует удовлетворять

просьбу о выделении свыше 500 000 долл. США на учебную программу по вопросам этики по разделу 28С и просит охватить и дополнительно рассмотреть этот вопрос в запрошенном выше всеобъемлющем последующем докладе.

18. Сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом по подразделам D, E и F раздела 28, вытекают из других рекомендаций относительно уменьшения численности персонала. По причинам, изложенным в пункте 64 своего доклада, Консультативный комитет рекомендует отразить потребности, связанные с постоянным полицейским компонентом, в предлагаемом бюджете вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на 2006/07 год.

19. Выполнение вынесенных в докладе Консультативного комитета рекомендаций, в случае их принятия Пятым комитетом, приведет к общему сокращению дополнительных расходов в размере 73,4 млн. долл. США, запрошенных Генеральным секретарем, на 25,5 млн. долл. США брутто, включая соответствующее сокращение оперативных и других не связанных с персоналом расходов в дополнение к конкретным рекомендациям в отношении расходов, не связанных с персоналом.

20. Как указано в соответствующем докладе Консультативного комитета (A/60/7/Add.14), сметные расходы Управления служб внутреннего надзора (УСВН) рассматриваются Комитетом отдельно. Применительно к первоначальному бюджету Консультативный комитет рекомендует до представления нового бюджетного предложения по УСВН выделить ресурсы в объеме, эквивалентном пересмотренному уровню ассигнований на 2004–2005 годы. В отношении пересмотренных смет, учитывая ситуацию с первоначальными сметами и то, что в настоящее время проводится всеобъемлющий обзор деятельности УСВН, Комитет рекомендует утвердить 39 должностей временного персонала общего назначения до рассмотрения вышеупомянутого всеобъемлющего бюджетного предложения. Выделение сумм на оплату услуг консультантов следует отложить.

21. **Г-н Лонгхёрст** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, говорит, что в любом утверждаемом Комитетом бюджете необходимо предусматривать ассигнования на осуществление предложений, содержащихся в докладе

Генерального секретаря (A/60/537). Европейский союз обратил внимание на тот факт, что в некоторых случаях ККАБВ рекомендовал Ассамблее отложить утверждение просьб о выделении ресурсов до представления дополнительной информации или принятия решения Ассамблеей и исходить из его рекомендаций при рассмотрении предлагаемого бюджета по программам на 2006–2007 годы. Однако руководители стран мира поручили Генеральной Ассамблее выполнить принятое ими в сентябре 2005 года решение об укреплении Организации Объединенных Наций. Поэтому, хотя и невозможно принять решение по всем предложениям Генерального секретаря до окончания основной части шестидесятой сессии Ассамблеи, государства-члены, тем не менее, должны продемонстрировать свою коллективную готовность без задержек двигаться вперед. Европейский союз считает, что возможность добиться успеха существует, и готов вести работу в этом направлении.

22. **Г-н Холл** (Ямайка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа разделяет озабоченность, выраженную ККАБВ по поводу нехватки времени и опасности не успеть должным образом рассмотреть предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря (A/60/537), и, в частности, отмечает содержащиеся в пункте 7 его доклада (A/60/7/Add.13) замечания по поводу того, что данный документ не всегда бывает до конца последовательным.

23. Группа хотела бы подтвердить то значение, которое оно придает скорейшему рассмотрению решений Итогового документа Саммита, и с озабоченностью отмечает, что некоторые предложения в докладе Генерального секретаря посвящены вопросам, которые касаются не самого Итогового документа, а более старых, уже существующих мандатов. Группа будет рассматривать только те предложения, которые связаны с Итоговым документом Саммита. В отношении пересмотренных смет и двух вариантов, предложенных ККАБВ в пункте 67 его доклада, Группа исходит из того, что пересмотренные сметы не являются частью самого бюджета и что они должны рассматриваться как дополнительный бюджет.

24. Что касается письма Председателя Генеральной Ассамблеи на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/60/19), то Группа намерена завершить обсуждение в Комитете предложений Генерального

секретаря до 19 декабря, как это и было запрошено. В этой связи Группа хотела бы подтвердить свои предыдущие просьбы относительно обеспечения конференционным обслуживанием вечерних заседаний и заседаний в выходные дни. Группа готова оказать содействие в завершении работы Комитета в ходе основной части шестидесятой сессии, но для этого нужно запланировать дополнительное конференционное обслуживание.

25. **Г-н Таула** (Новая Зеландия), выступая также от имени Австралии и Канады, говорит, что доклады Генерального секретаря и ККАБВ имеют особенно важное значение, поскольку они позволяют Комитету продвигаться вперед в деле выполнения основных аспектов соглашений, достигнутых руководителями стран мира в ходе Всемирного саммита в сентябре 2005 года, не упуская из виду другие требующие представления аспекты, и поскольку пересмотренная смета дает исчерпывающее представление о потребностях Организации в ресурсах на предстоящий двухгодичный период.

26. Консультативный комитет правильно поступил, сконцентрировав свое внимание на наиболее срочных вопросах, не предвосхищая результаты той работы, которой продолжает заниматься Генеральная Ассамблея. Как отмечается в докладе Консультативного комитета, необходимо как можно скорее представить дополнительные поправки к бюджету в свете любых решений, которые примет Ассамблея по реформе и другим аспектам Итогового документа Саммита.

27. Пересмотренные сметы отражает важные предложения, касающиеся этического поведения и надзора. Выступающий хотел бы официально заявить о своей общей поддержке подхода, которого придерживается Генеральный секретарь, и подтвердить свое согласие с предложением незамедлительно учредить бюро по вопросам этики с функциями, которые были изложены Генеральным секретарем.

28. Выступающий в целом согласен с рекомендациями ККАБВ относительно различных ресурсных предложений Генерального секретаря, за исключением двух из них. Во-первых, он поддерживает просьбу Генерального секретаря о выделении ресурсов на создание отделения по поддержке миростроительства, которая полностью не зависит от того, какое решение примет Генеральная Ассамблея относительно Комиссии по миростроительству.

Во-вторых, поскольку предложение о создании постоянного полицейского компонента имеет под собой четкую мандатную основу и разработано в тесном сотрудничестве с соответствующими экспертами, он не видит оснований для задержек с его созданием. Укрепление потенциала УВКПЧ является приоритетной задачей, соответствующей целям одного из наиболее четко очерченных в Итоговом документе Саммита мандатов. Однако Ассамблее необходимо принять решение о том, какой использовать для удвоения объема ресурсов по линии регулярного бюджета период: 2004–2005 годов или 2006–2007 годов.

29. Выступающий решительно поддерживает инициативы, направленные на укрепление потенциала УСВН и обеспечение его оперативной независимости. И хотя он рассчитывает, что результатом внешней оценки надзорных функций станет подготовка всеобъемлющего плана действий, уже сейчас ощущается острая необходимость в укреплении потенциала Управления в области проведения ревизий и расследований, о чем говорилось в ходе Всемирного саммита 2005 года. Предложенные Генеральным секретарем функции в деле предупреждения мошенничества и борьбы с коррупцией являются необходимыми, даже если они прямо и не связаны с Итоговым документом Саммита. Важно иметь четкое представление о том, как действовать в этой области.

30. Весьма важным является и вопрос о финансировании пересмотренной сметы. Выступающий является решительным сторонником финансовой дисциплины, предусмотренной правилами об использовании средств чрезвычайного фонда, которые изложены в резолюциях 41/213 и 42/211 Генеральной Ассамблеи, однако Генеральный секретарь в своем докладе отметил, что эти правила не отвечают нынешним условиям. Говоря в целом, следует предпринять более активные усилия для удовлетворения новых потребностей за счет перераспределения ресурсов. В связи с этим он готов присоединиться к другим делегациям, чтобы всесторонне изучить возможности такого перераспределения ресурсов, однако очевидно, что на первом месте должно быть выполнение решений Всемирного саммита 2005 года, даже если не удастся удовлетворить потребности в полном объеме.

31. **Г-жа Скопе** (Норвегия) говорит, что ее делегация полностью поддерживает реформы, направ-

ленные на повышение эффективности, подотчетности и авторитета Организации. В этой связи на Всемирном саммите 2005 года были приняты важные решения, и в настоящее время ответственность за их выполнение лежит на государствах-членах. До принятия Итогового документа Саммита главы государств и правительств были информированы, что на осуществление реформ потребуется примерно 80 млн. долл. США. Важно, чтобы государства-члены выполнили свои обязательства и выделили необходимый объем финансовых средств, поскольку в противном случае процесс реформ замедлится. Поэтому Норвегия призывает все государства-члены конструктивно обсудить пересмотренную смету, с тем чтобы до конца года принять соответствующий бюджет по программам на 2006–2007 годы.

32. **Г-н Хассани Нежад Пиркухи** (Исламская Республика Иран) говорит, что он согласен с замечанием ККАБВ о том, что рассмотрение многочисленных докладов по одному и тому же вопросу затрудняет разработку четкого плана действий на будущее. Кроме того, как представляется, некоторые элементы доклада Генерального секретаря о пересмотренной смете могут оказаться отодвинутыми событиями на второй план, и к их рассмотрению потребуется вернуться на более позднем этапе. ККАБВ также правильно указывает на необходимость принятия в Секретариате дополнительных директивных решений или более глубокой проработки вопросов и дачи соответствующих разъяснений. Его делегация согласна с ККАБВ в том, что, поскольку процесс принятия директивных решений в отношении Комиссии по миростроительству и Совета по правам человека еще не завершён, рассматривать их потребности в ресурсах на данном этапе было бы преждевременно.

33. В отношении предложений по разделу 23 бюджета «Права человека» выступающий напоминает, что новые должности следует создавать лишь под конкретные функции. В связи с предложением увеличить вдвое объем ресурсов УВКПЧ было рекомендовано учредить 93 новые должности, и именно Пятый комитет должен дать оценку функциям, которые будут выполнять сотрудники, набранные на эти новые должности, в соответствии с принципами составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, согласно которым бюджет является средством достижения целей кон-

кретной программы. Простое увеличение ресурсов скорее напоминало бы практику составления бюджета по ресурсному принципу, от которой давно отказались.

34. Комитету также следует обеспечить, чтобы дополнительные потребности программы работы по разделу 23 соответствовали утвержденным мандатам в такой чувствительной области, как права человека, следуя обычному порядку программирования. Действительно, основания для того, чтобы придерживаться осторожного подхода к должному осуществлению процедур, имеются. Например, по разделу 23 делается ссылка на план действий Верховного комиссара в качестве одного из направлений деятельности, которым будет заниматься УВКПЧ в течение двухгодичного периода. Однако Генеральная Ассамблея не одобрила, а лишь приняла к сведению план действий. Кроме того, в докладе говорится о ее докладах Генеральному секретарю, которые еще не одобрены Ассамблеей и поэтому не являются мандатом для УВКПЧ; ссылка на роль УВКПЧ в усилиях по предотвращению конфликтов является одним из тому примеров (A/60/537, пункт 74). Программа работы в области прав человека должна быть укреплена сбалансированным подходом, нацеленным на обеспечение осуществления мероприятий во всех областях по разделу 23, а не в одной области в ущерб другим.

35. Что касается пересмотренной сметы ресурсов, то необходимо добиваться большей сбалансированности между ресурсами регулярного бюджета и внебюджетными ресурсами на цели деятельности в области прав человека, как об этом говорится в Итоговом документе Саммита. Его делегация согласна с тем, что достижение такой сбалансированности не обязательно потребует увеличения ресурсов регулярного бюджета и что в этой связи необходимо учитывать возможность перевода некоторых должностей с финансирования из внебюджетных ресурсов на финансирование из регулярного бюджета.

36. Его делегация согласна с замечаниями ККАБВ относительно потенциала и круга полномочий отделения УВКПЧ в Нью-Йорке. С рассмотрением вопроса об учреждении в Нью-Йоркском отделении должности помощника Генерального секретаря следует подождать до завершения технико-экономического обоснования и до тех пор, пока у УВКПЧ не сложится четкого представления о

структурных потребностях и функциях этого отделения.

37. Что касается финансирования дополнительных потребностей в ресурсах, то Комитет может придерживаться такого же плана действий, который он принял в июне 2004 года в отношении пересмотренной сметы расходов на обеспечение безопасности и охраны после утверждения бюджета по программам на 2004–2005 годы. В заключение, поскольку пересмотренная смета, находящаяся в настоящее время на рассмотрении Комитета, не может быть одобрена до утверждения бюджета по программам на 2006–2007 годы, выступающий призывает все делегации сделать все возможное, чтобы согласовать предлагаемый бюджет по программам к концу основной части шестидесятой сессии.

38. **Г-жа Шах** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что настало время реформировать Организацию Объединенных Наций. Для успешного выполнения Итогового документа Всемирного саммита 2005 года важное значение имеет реформа системы управления, и все государства-члены должны сообща принять необходимые меры для повышения эффективности Организации и укрепления ее подотчетности. Соединенные Штаты приветствуют предложения Генерального секретаря относительно создания бюро по вопросам этики, проведения независимой внешней оценки возможности в области ревизии и надзора и учреждения независимого надзорного консультативного комитета и надеются, что обсуждение этих вопросов будет продолжено и что будут полностью осуществлены все формы, предложенные в Итоговом документе Саммита. Ее делегация была бы признательна Консультативному комитету за дополнительную информацию о том, почему он рекомендовал сократить ресурсы, выделенные на цели создания бюро по вопросам этики.

39. **Г-жа Зобрист Рентенаар** (Швейцария) говорит, что доклад Генерального секретаря (A/60/537) не во всем является последовательным, но при этом отмечает, что ввиду дефицита времени ему нет реальной альтернативы. Последствия для бюджета по программам, возникшие в результате принятия Итогового документа Всемирного саммита 2005 года, первоначально были оценены в 80 млн. долл. США и теперь государства-члены должны выполнить свои обязательства, выделив необходимые финансовые средства. Швейцария всегда считала, что потребности в ресурсах, возникшие в связи с приня-

тием Итогового документа Саммита, не должны покрываться за счет имеющихся ресурсов или регулироваться правилами, регламентирующими порядок использования средств резервного фонда.

40. Бюро по вопросам этики необходимо создать незамедлительно. Хотя выступающая разделяет многие мнения, высказанные Консультативным комитетом, необходимо достигнуть компромисса. Что касается независимого надзорного консультативного комитета, то на данный момент Швейцария предпочла бы принять предварительный круг полномочий и утвердить его предварительный бюджет.

41. Выступающая готова поддержать рекомендацию о том, чтобы отложить рассмотрение вопроса о выделении дополнительных ресурсов на цели конференционного обслуживания для Комиссии по миростроительству и Совета по правам человека, особенно с учетом того, что запрос о выделении 4 млн. долл. США для Совета не был должным образом обоснован. Она была бы признательна за представление дополнительной информации по этому вопросу. Швейцария поддерживает создание небольшого управления по поддержке миростроительства и будет готова в соответствующее время рассмотреть вопрос о связанных с этим потребностях в ресурсах.

42. Как отметил Консультативный комитет, предлагаемые дополнительные потребности «Нового партнерства в интересах развития Африки» (НЕПАД) являются заниженными. Для дальнейшего обсуждения этого вопроса было бы полезно составить комплексный общесистемный план всех мероприятий по удовлетворению особых потребностей Африки.

43. Выступающая хотела бы поддержать рекомендацию Консультативного комитета по разделу 29 «Права человека». Поскольку укрепление отделения УВКПЧ в Нью-Йорке является для Швейцарии приоритетной задачей, выступающая говорит, что она с интересом ожидает результатов запланированного технико-экономического обоснования и последующего рассмотрения предложения о создании должности помощника Генерального секретаря по Нью-Йорку. Швейцария заинтересована также в принятии срочных мер по результатам независимой внешней оценки системы ревизии и надзора, включая соответствующие бюджетные потребности, и

надеется на то, что установленная практика международных торгов будет полностью соблюдаться.

44. Наконец, в документе A/60/7/Add.14 Консультативный комитет рекомендовал до представления нового предложения по бюджету в отношении УСВН выделить ресурсы в объеме, эквивалентном пересмотренному уровню ассигнований на 2004–2005 годы, пересчитанному по ставкам 2006–2007 годов. Хотя этот план действий не является идеальным, ее делегация готова принять его с учетом последних изменений в руководстве УСВН и того факта, что в настоящее время проводится всеобъемлющий обзор деятельности Управления. Кроме того, ее делегация приветствует рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы Ассамблея санкционировала создание 39 дополнительных временных должностей для укрепления потенциала УСВН в области проведения ревизий и расследований. С учетом временного характера этих должностей необходимо обеспечить определенную степень гибкости при их распределении в Управлении.

45. **Г-н Козаки** (Япония) говорит, что Япония придает огромное значение скорейшему и последовательному осуществлению Итогового документа Саммита, в частности тех его положений, которые касаются реформы Секретариата и системы управления. Поскольку по рекомендации Консультативного комитета пересмотренная смета сократится примерно на 25,5 млн. долл. США, выступающий хотел бы провести отдельный анализ потребностей в ресурсах с учетом хода выполнения рекомендаций о реформировании соответствующих департаментов и управлений, а также с учетом необходимости приведения осуществляемых мер в соответствие с Итоговым документом Саммита.

46. Ссылаясь на доклад, содержащийся в документе A/60/568, он говорит, что достигнутый к концу 2005 года прогресс в осуществлении реформы Секретариата и системы управления, включая создание бюро по вопросам этики, укрепление базы экспертных услуг, потенциала и ресурсов УСВН, создание независимого надзорного консультативного комитета и представление предложений, призванных служить руководством при рассмотрении мандата, должен быть отражен в предлагаемом бюджете по программам на 2006–2007 годы.

47. Япония поддерживает обзор деятельности УСВН, который является срочным вопросом и про-

ведение которого было рекомендовано в пункте 164(а) Итогового документа Саммита, хотя и не рассматривает его в качестве необходимого условия укрепления Управления. Поэтому Комитет не может отложить рассмотрение этого вопроса до мая 2006 года. Необходимые ресурсы должны быть включены в предлагаемый бюджет по программам на 2006–2007 годы, и любые корректировки в сторону повышения или сокращения их объема должны основываться на результатах внешнего обзора. Япония полностью поддерживает предложение Генерального секретаря о значительном укреплении базы экспертных услуг и потенциала УСВН.

48. **Г-н Торрес Лепори** (Аргентина) говорит, что рассмотрение пересмотренной сметы открывает перед Генеральной Ассамблей возможность для оперативного проведения ряда реформ, изложенных в Итоговом документе Саммита. Другие предложения, например в отношении Комиссии по миростроительству и Совета по правам человека, еще не доработаны, и любые дополнительные ресурсы, связанные с ними, должны рассматриваться в контексте докладов об исполнении бюджета на 2006–2007 годы.

49. Что касается предлагаемого бюро по вопросам этики, то его делегация осознает необходимость его создания и важность сведения к минимуму ненужных расходов. Что касается управления по поддержке миростроительства, то Генеральная Ассамблея должна выделить в распоряжение Генерального секретаря необходимые ресурсы.

50. Следует незамедлительно разработать план удовлетворения особых потребностей Африки в соответствии с пунктом 68 Итогового документа Саммита. Кроме того, необходимо выделить достаточные ресурсы для финансирования должности специального советника по Африке. В Итоговом документе Саммита Ассамблея также предложила Генеральному секретарю представить предложения относительно укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций для оказания государствам помощи в борьбе с терроризмом; в этой связи Ассамблее следует принять необходимые меры.

51. Аргентина полностью поддерживает решение об увеличении вдвое объема ресурсов УВКПЧ на предстоящий пятилетний период. В этой связи предложение Секретариата является хорошо обос-

нованным и служит надежной основой для выполнения задач, связанных с повышением эффективности технической помощи и помощи в укреплении потенциала в области прав человека. Наконец, необходимо выделить ресурсы, которые требуются для создания постоянного полицейского компонента для операций по поддержанию мира.

52. **Г-н Чжу-Дэ Чонг** (Республика Корея) говорит, что при обсуждении в Комитете пересмотренной сметы и предлагаемого бюджета по программам возникают трудности, вызванные тем фактом, что доклад Генерального секретаря является не во всем последовательным. Тем не менее все делегации должны демонстрировать максимальную гибкость перед лицом таких трудностей, особенно ввиду того, что обсуждение бюджетных вопросов ограничено по времени. Несмотря на нехватку времени и большую нагрузку, Пятый комитет должен взаимодействовать с Секретариатом и Консультативным комитетом для скорейшего принятия предлагаемого бюджета по программам на 2006–2007 годы и осуществления реформ, изложенных в Итоговом документе Саммита.

53. Без учета будущих потребностей Комиссии по миростроительству, Совета по правам человека и надзорного механизма дополнительные потребности в ресурсах, вытекающие из Итогового документа Саммита, составляют порядка 75,5 млн. долл. США. Консультативный комитет вынес рекомендации, предусматривающие сокращение ресурсов примерно на 25 млн. долл. США, поэтому его делегация интересуется, были ли предприняты серьезные усилия в целях согласования новых и расширенных мандатов на основе перераспределения имеющихся ресурсов.

54. Поскольку сметные дополнительные потребности значительно превышают объем средств резервного фонда, Генеральный секретарь отметил, что Генеральная Ассамблея может пожелать не применять положения своей резолюции 42/211 в целях выполнения Итогового документа Саммита. В этой связи Республика Корея приняла к сведению замечание Консультативного комитета о необходимости проведения углубленного анализа этого вопроса и вариантов его решения.

55. **Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) вновь подтверждает решимость Кубы принять предлагаемый бюджет по программам на 2006–2007 годы до конца

2005 года, но подчеркивает важность выделения достаточного времени на рассмотрение пересмотренной сметы. Конкретных предельных сроков утверждения предложений, вытекающих из Итогового документа Саммита, нет, Комитет не должен спешить с принятием решения, хотя он мог бы, конечно, оперативно решить те вопросы, по которым уже получена вся необходимая информация.

56. Ссылаясь на доклад Генерального секретаря (A/60/537), выступающая высказывает обеспокоенность по поводу запросов о выделении ресурсов по разделу 23 «Права человека», и вновь заявляет об оговорках ее делегации относительно решения удвоить объем ресурсов УВКПЧ на предстоящий пятилетний период (пункт 124 Итогового документа Саммита). В соответствии с этим решением предпочтение отдается одной из областей деятельности Организации Объединенных Наций в ущерб другим. Кроме того, некоторые из недавно предложенных должностей не соответствуют конкретным мандатам Генеральной Ассамблеи.

57. Наконец, что касается вопроса о использовании резервного фонда для покрытия дополнительных потребностей в ресурсах, вытекающих из Итогового документа Саммита, то Куба поддерживает подход, аналогичный тому, который был принят в прошлом году в отношении дополнительных потребностей в обеспечении безопасности и охраны.

58. **Г-н Симанкас** (Мексика) отмечает, что в пункте 48 доклада Консультативного комитета (A/60/7/Add.13) говорится о поддержке шести договорных органов по правам человека. Однако с того момента, когда он был создан Экономическим и Социальным Советом в 1985 году, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам также считается договорным органом. В связи с этим он хотел бы знать, будет ли поддержка, о которой говорится в докладе ККАБВ, оказываться и этому Комитету.

59. С учетом необходимости принятия срочного решения по пересмотренной смете его удивляет то, что доклад Генерального секретаря (A/60/537), который был издан 3 ноября 2005 года, только сейчас поступил в распоряжение Пятого комитета. Такое положение дел не способствует успешному осуществлению Итогового документа Саммита; этому не способствует и представление многочисленных

докладов по данному вопросу, как это было отмечено Консультативным комитетом.

60. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что ее делегация приветствует возможность обсудить последствия решений, принятых на Всемирном саммите 2005 года, ставшем знаковым событием. Она выступает в поддержку комплексной реформы Организации Объединенных Наций и займет позитивную позицию на переговорах. Хотя делегация предпочла бы располагать большим временем для изучения представленных докладов, она отдает себе отчет в том, что Комитет ограничен во времени.

61. Ее делегация одобряет замечания Консультативного комитета по предложениям Генерального секретаря относительно поддержки Организацией Объединенных Наций «Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД)». Развитие Африки является одной из приоритетных задач Организации. Однако эта приоритетная задача не была переведена на язык практических действий и не получила достаточного отражения в процессе распределения ресурсов. Требуются более согласованные усилия для обеспечения достижения африканскими странами целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году, с тем чтобы они могли подключиться к основным общемировым экономическим процессам. В этой связи необходимо рассмотреть предложения, представленные Комитету, а Генеральному секретарю — разработать в ближайшее время комплексный общесистемный план в ответ на все элементы пункта 68 Итогового документа Саммита, включающий не только НЕПАД, но и другие соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, деятельность которых идет в одном русле с усилиями Организации по удовлетворению особых потребностей африканских стран. И наконец ее делегация намерена взаимодействовать с другими делегациями в целях скорейшего завершения обсуждений в Комитете.

62. **Г-н Брант** (Бразилия) говорит, что его делегация придает огромное значение поддержке НЕПАД со стороны Организации Объединенных Наций и приветствует решение об увеличении вдвое объема ресурсов регулярного бюджета УВКПЧ на предстоящий пятилетний период.

63. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что при изучении предложений Генерального секретаря его делегация будет руково-

дствоваться своим пониманием Итогового документа Всемирного саммита 2005 года. К сожалению, из-за задержки с изданием доклада Генерального секретаря (A/60/537) Комитет не сможет обсудить его подробно. Его делегация рассматривает доклад в качестве добавления к предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов и надеется, что он будет рассмотрен в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи в части, касающейся административных и бюджетных вопросов. Некоторые приоритеты Организации Объединенных Наций, включая поддержку НЕПАД, не получили достаточного отражения в предложениях Генерального секретаря, которые поэтому не могут считаться сбалансированными. В этой связи он подчеркивает, что его делегация будет выступать против любой попытки шантажировать Организацию и государства-члены, ставя принятие предлагаемого бюджета по программам в зависимость от осуществления некоторых реформ; осуществляемые реформы должны отражать общие интересы.

64. Его делегация не убеждена в необходимости создания независимого надзорного консультативного комитета или выделения любых ресурсов для этой цели на нынешнем этапе, поскольку этот вопрос по-прежнему рассматривается в Генеральной Ассамблее. Аналогичным образом, не следует выделять никаких ассигнований для Комиссии по миростроительству или Совета по правам человека, поскольку детали их создания еще не согласованы. Его делегация хотела бы получить в ходе неофициальных консультаций дополнительную информацию о запрошенных ресурсах по разделам 3 и 16 предлагаемого бюджета по программам. Что касается раздела 23 (Права человека), то цель увеличения вдвое в следующие пять лет объема ресурсов регулярного бюджета УВКПЧ заключается в том, чтобы добиться баланса между взносами в регулярный бюджет и добровольными взносами в ресурсы Управления. В данном контексте ряд должностей, которые в настоящее время финансируются за счет внебюджетных ресурсов, необходимо перевести на финансирование из регулярного бюджета. Вместе с тем Генеральный секретарь запросил также несколько новых должностей, и его делегация хотела бы получить обоснование такой просьбы.

65. Его делегация поднимет оставшиеся вопросы в ходе неофициальных консультаций, с тем чтобы

оставить больше времени на обсуждение. Она надеется, что такая гибкость позволит Комитету принять бюджет по программам, охватывающий весь двухгодичный период.

66. **Г-н Сейч** (Контролер), коснувшись вопроса о поддержке НЕПАД со стороны Организации Объединенных Наций, говорит, что, если Генеральная Ассамблея одобрит рекомендацию, содержащуюся в пункте 37 доклада Консультативного комитета (A/60/7/Add.13), Генеральный секретарь подготовит комплексный общесистемный план в соответствии с просьбой ККАБВ и представит по нему доклад Ассамблее как можно скорее и не позднее основной части шестьдесят первой сессии. Если доклад потребуется раньше, государства-члены могут пожелать дать Секретариату конкретное поручение на этот счет.

67. Администрация всегда стремится покрыть дополнительные потребности за счет имеющихся ресурсов. Однако на нынешнем этапе бюджетного цикла возможности для покрытия дополнительных расходов являются ограниченными. При подготовке предлагаемого бюджета по программам администрация внимательно рассмотрела возможности перераспределения ресурсов и покрытия расходов. Она подготовила бюджет с нулевым ростом, в котором перераспределению подлежали примерно 240 должностей. Для того, чтобы изыскать ресурсы, необходимые для финансирования дополнительных потребностей, некоторые существующие мандаты придется финансировать не в полном объеме. В этой связи выступающий напоминает, что в своей резолюции 56/253 Генеральная Ассамблея подчеркнула, что объем ресурсов, предлагаемый Генеральным секретарем, должен быть соразмерен всем утвержденным программам и мероприятиям, с тем чтобы обеспечить их полное, эффективное и действенное осуществление.

68. Запрос в отношении дополнительных ресурсов для УВКПЧ сделан на основе пункта 124 Итогового документа Саммита, в котором Генеральная Ассамблея заявила о своей решимости укрепить Управление, увеличив вдвое объем ресурсов его регулярного бюджета. Поэтому ход выполнения плана действий Верховного комиссара не имеет принципиального значения.

69. Администрация считает, что вопрос об использовании резервного фонда является не столько

техническим, сколько политическим и как таковой должен быть урегулирован решением Генеральной Ассамблеи. Процедуры, закрепленные в резолюциях 41/213 и 42/211, оказались полезными для Организации. Государствам-членам необходимо выработать формулировку, которая отражала бы дух этих резолюций и одновременно обеспечивала финансирование в полном объеме дополнительных потребностей, вытекающих из Итогового документа Саммита.

70. Наконец, тем делегациям, которые называли пересмотренную смету несогласованной, следует учитывать, что Секретариату приходилось реагировать на события по мере их развития. В резолюции 60/1 Генеральной Ассамблеи лишь указаны пожелания государств-членов, и обсуждение вопроса о последующей деятельности в свете Итогового документа Саммита продолжаются. Ситуация вышла из-под контроля, и Секретариат хотел бы, чтобы Комиссия приняла меры для ее нормализации.

71. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегации по-прежнему непонятно, почему Секретариат запросил новые должности для УВКПЧ.

72. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что, насколько она понимает, в первом квартале 2006 года должен быть представлен ряд докладов о последующей деятельности в свете Итогового документа Саммита. В это время должен быть также представлен доклад Генерального секретаря о НЕПАД, с тем чтобы у Генеральной Ассамблеи сложилось более полное представление о мерах, которые необходимо принять.

73. **Г-жа Лок** (Южная Африка) говорит, что ее делегация хотела бы присоединиться к заявлениям представителя Ямайки от имени Группы 77 и Китая и представителей Нигерии и Бразилии. Она разделяет высказанную предыдущими ораторами обеспокоенность по поводу достаточности ресурсов, запрошенных для оказания поддержки НЕПАД со стороны Организации Объединенных Наций, и поддерживает только что прозвучавшее предложение относительно сроков представления доклада Генерального секретаря. Она надеется, что у Комитета появится возможность рассмотреть пути увеличения объема предлагаемых ресурсов.

74. **Г-н Сейч** (Контролер) говорит, что одни из должностей, запрошенных для УВКПЧ, являются

новыми, а другие в настоящее время финансируются за счет добровольных взносов; ряд должностей, финансируемых из внебюджетных ресурсов, потребуются упразднить. Предложения Генерального секретаря согласуются с пунктом 124 резолюции 60/1. Он доведет до сведения соответствующих подразделений просьбу относительно доклада о НЕПАД.

75. **Председатель** говорит, что исполняющий обязанности Председателя Консультативного комитета ответит на вопросы делегаций в ходе неофициальных консультаций.

Прочие вопросы

76. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика), отмечая, что рядом с залами заседаний 5 и 6 ведутся работы по удалению асбеста, высказывает обеспокоенность тем, что место работ должным образом не ограждено. Он спрашивает, какую угрозу эти работы могут представлять для здоровья людей, и настоятельно призывает соответствующие подразделения принять необходимые меры предосторожности.

Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.